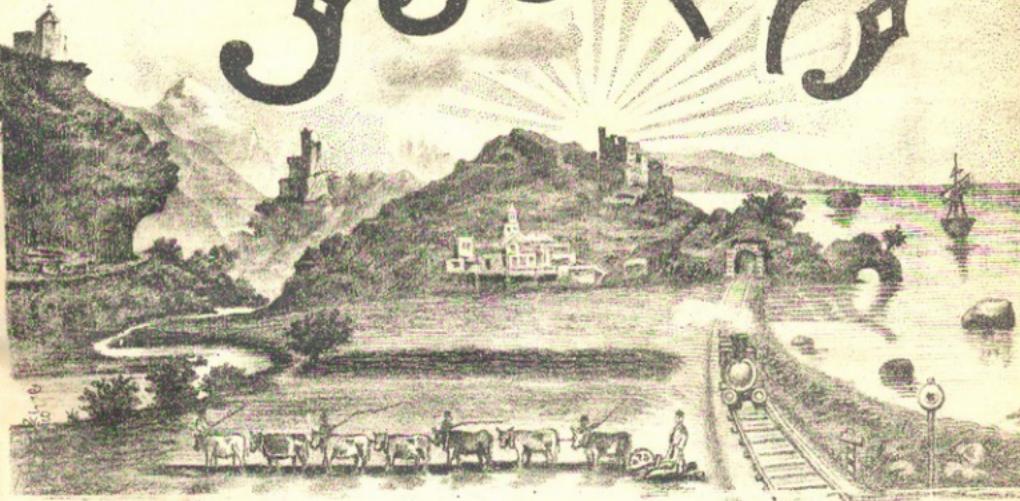


ქართველი



სამხედრო და საღიტოებულო ნახატებიანი გაზეოთი. გამოცის ყოველ კვირა დღეს.

№ 6.

თბილისი 7. 1893 წ.

№ 6.

განეოთოს ფართ ჭილია: ტყილიში 7 მან., ტყილის გარეშე 8 ჩან., ნახევარი ჭილი 4 მან., სამი თევზ 3 მან. თოთო ნიმიში ლინს აძლინდ. შეზრდელთ ჭილიანთ ვაჟოთის ფას ნაწილი-ნაწილადც შემოტანის რედექტასან შეთანხმებით.

განეოთოს დაბარება შეიძლება ჯერადაც შემცვევს აღიარებოდა: „შეუ-კოსტეს საზოგადოების კანკულარიიდან“, (ტყილის, ბაზის ჭილია) ქართულ ბაბლონტყელი (ჭილის ბანკისავ ქრისტე) და „აზერილის“ რედაქტორიდან. ფურსტის აღრესი: *By Tiflis, in Redaktion „Djedzili“ und „Kavali“.*

განცილება ვაჟოთში დასაბაკელდ მოიღეს როგორც ქართულს, ისე სხვა ენებრძე. ფასი ვანტაციებისა სტრიქანშე 5 კაპ.

ბინარისი — რა ეკრება სიაფელი, კ. შ. — ისა. — მეგობარი, ლექსი სილუეტინისა. — სწორილმ სწორიმცვ. — ხალხური ლეგი. — ჭერიშენა, აკაკია, — დებორი ლიდი არს ძლიერი, ლექს კ. აბაზიძის. — ყველიბ, გ. წერეთლისა. — წერილი აბდინ. — ფიც, ლე- ქი. — ალავერდის ტაძარი, — ქუთაისის ხმონიშების საყურადღებოდ, ერთი ხმოსანთაგანისა. — ღეღა, თ. ს. — კას.

რა ვიჩვევა სოფელს

ყველა იმსა ამბობს, რომ სახართველოსთანა ბუნებრივი შემცული და მდიდარი ქეყანა რსესთის სახელმწიფოშ მფრინავ არ მოინახება. ეს საზოგადო აზრი არის იმის მნიშვი, რომ უნიკეტურიშ და სხვა უმაღლეს სახართველოებში ჩვენი პატარა წრე სტუდენტობისა, ამ წერისხსნებულის აზრის გამოვნე, სიმორნებით მოვლის იმ ბენდირს დღეს, როცისაც შეეძლება თავის ბუნებით შემცულ და მიღდის საშმობლოში ჩაღვეს და საქმით განახორციელოს ის წარილი, რომლითაც მაღალ სახართველოს ბენდში გატაცაც უმცირდებოდა. იმასა სჯერა, რომ ბუნებით შემწირტ და მდიდარ ქეყანაში უყვალდებორ ადგილად მოსაწუმობი და გასაკეთებელია. ამ იმედებით უფრო ისინი სულლებულობენ, ვინც კი სოუელში

ცხოვრებას და ჩვენის ხალხის ქანების გაძლიერებას პირობას.

შემცულები კი, როდესაც კურნ-დასრულ-ბული და წარილებით დატერიტოლინი მოიღონ თავიანთ სამშობლოში და პირელისავ ნაბიჯის გადადგმაშე ხედევ მრავალგარს უსამორჩებას და დაბრკოლებას, მათინ ადგილად სომიობრ თავიანთ სანეტარი სურილებს, ანგებენ სოფელს თაქ და ცხოვრების ჩეულებრივ ტალღებს მისდევენ. მომეტებული ნაწილი სამსახურში შედის, დანარჩენი კი სხვა გზას ადგება. იშვიათად მოხსება, რომ მაღალ სასაზღვრებელში კურნ-დასრულ-ბული სოუელში ჩადგებს და იქსისოს ბრძოლა სხვა-და-სხვა ხერთან, რომელიც საძირკელი უთხრის ჩვენს შემცირებ ქეყანას და უქადას ჩამოაცალოს ბენდებისაგან უქად კეცული სიმდიდრე. ტაღია კულასთეის, რომ ჩვენი გამომკეცი, ჩვენი იმედი და მომავალი, ჩვენი სიმ-

დიდებე—სოცელია. უსოფლიდ, მრავალჯერ თქმულა და ას ახლაც გიტყვი, პალატი ეკრები დღეს ეკრი იხილებოდა, ეკრ იძოვებოდა. მაშასადამ უმთავრესი ცურალდება ის მაშალიშეილებისა, ენაც კი უმაღლესი სწერა მოულია, სოფელზე უნდა იყოს მიქ- ცელი. იქ უნდა იყოს სამდგარი ჩერი ნამწერლი გმირილაკალის ერთ ნაწილი მანქი, რომ ხელის ჟევზილებ გარემოებას წინ დაუღვეს. მა საქმეს დაყო- ვნება ალას ეკორება, თორებ ჩერის ქეყანას ხელიდან გამოიყენება ის სმიტიტე, რომლითაც ახლა თავი მოგვაქენ და ამით სრულდება დაილებება ჩერი მი- მავალი თაობა, რომლის წინაშე საუკუნოდ აეად სა- ხელებრდებით ჟევზინგბით.

იწება ზოგიერთმ მციონელმა ამ სტუდენტები და
ექვენად წარმატებებს: მართლია, კარგი რამ არის
სოფულის წარმატება და ეკანომიკურ პირობათა გაუ-
მჯობესობა, მაგრამ ნუ თუ ხაშვე ისე სკოლს, რომ
ახლავა უწა დაუყორდებოდა მიშენებაო?

ఎం, అమి సాగుతోగాను వెంచుకూడ మిట్రిస్ ప్రొటోటోల్స్ మిట్రోల్వాటాక్యూ ఇం గాఫిక్కుగాబాక్షిడ్, అంట్రోల్షింగ్ అ కెలా స్టోప్పాల్స్ రియాక్టర్ లింల్ డా మ్హ్రో తిఱంక లూస్య్జెంస్, సప్పోర్ట్ అ కెల్పా శోపింగ్స్ మిల్యుద్ధా, ట్రై అన్? ఆ ఇం థెఫ్ఫోల్మాండ్ శి జీర్తంల్ మింస్, అంట్రోల్స్సాప్ శ్యూఫ్ కృంగాడ గ్రెంప్ డా రూప్ జీర్తంల్స్ నింపించిన, గ్రెంప్ కృంగింస్ క్యోప్పిన్ శ్యో క్రూట్యోల్స్సాప్ బిల్కుటాపిల్ థెగ్గెబ్బా.

မျှ လွှေပို့ချုပ် ပြုဖို့ပေါ်တဲ့။
ဤက အဲ ပျော်၊ လျှမ် ဒေါက်ဖော်လေ စီမံဇာတ်ရှု မာမျှ-
လှုပေး အက်ဆ ပူး၊ ပူး၊ ဘာမ်လှေး ဦးကျော်ပါ မာသာလေ၊
ဦးများ၊ ဖုန်း၊ ပား၊ အား၊ အားလုံး လူ ပေး ။ ပူးများ မြန်မာ့လွှာ-
ပါတ မြှော်လေ ပြား၊ ရွှေမြန်မာ့လွှာပါ လူ ရှေ့တိုက်နှု-
တို့ ဦးကျော်ပါတ မြော်နှုန်းပါ လွှာပေး၊ လျှမံဇာတ်ပါ
ရှိခြင် မာမျှလှုပေး လှို့ပြု။ ပူး ဘာများ၊ ဘာရှိခြင် မာသာလေ၊
နာလှုပ်ရှုပါတာအား နှာဖွံ့ဖြူလေး၊ ပာပါနာကိုပါ ဘွားကြော်လှုပေး၊
နာမံတာန် စျေးပါ ပျော်ရှုပါ ပြုပါ။ မြှော်မြှော် အားလုံး၊
မြှော် စုန်းကြော်၊ လျှမံဇာတ်ပါ ရှေ့တို့ပါ လူ လွှာပေး နှာ-
န် မာသာလေး၊ မြော်ပါတ်ပါ မြော်လွှာပါ မြော်လွှာပါ ပျော်ရှုပါ လူ ပေး ။

კუროლებშეც არის გაუჩენებული და სამამულებელი დანიად აღარ ვაჩვენას. თხეთ ა აღა სხვაგან ვადა-
რიან და ა ამ გზით ლამის მოელი ტყეები დასტუ-
რის სადღარი ა აღა ქართლში ის უშესელებელ სა-
კუიანო, საფარავი დიზილო, სამიზაჯიბო, სამა-
საბლო ტყეები, რომელიც რამდენიმავე წლის წინა დ
ამამულებს ამჟღვებდნ. სწორედ ცრუმლი მოვიდათ
შემოლეონის მ.მეს, რომ თვალი ვადავლით სერებს,
სადაც ტყეები ჯერ კიდევ უძრინილია. იქ ყასტლი,
კე ყეჭლი — ნერონის მაზალებს მოაგონებს კაცა.
რუ თუ ეს კეცენის აონჩება არ ესმით იმ მეტამულ-
თა, რომელთა ტყეებიც ასე უწესლოდ იწინ? მე
დარწმუნებული ვარ, რომ არ ესმით. რომ ესმილეთ,
ვარა ა ამდენისამე გრიშისათვის ცელებს და-
სკრინ თვალით შეილებსა და შეილოშეილება? ვარა
ვარა უკუკორა ჩენი თვალ-ზენოვება?

ଖୁଲ୍ବେଟିମାତ୍ର ମିଳଦା ଏସଟି ଏହାଙ୍କ ଦା ମତ୍ରେଣ
ସ୍ଵପ୍ନଦୂର୍ଘାତ ମିଳିପ୍ରା ତ୍ରୟୀପିଲି ଗାନ୍ଧୀବାସ । ଜ୍ୟୋ ପ୍ରା ଦା
ଗ୍ରାହିନ୍ଦ ଦା କୁରାନ୍ବୁଲ୍ଲପ୍ରଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠ-ଶ୍ରେଷ୍ଠ କ୍ରିପ୍ତି, ଲୁଫାବନ୍
ପ୍ରକ୍ରିୟା ଉଚ୍ଛବିଲ୍ଲାଙ୍କାତ ଉକ୍ତିନ୍ଦର୍ଵେଳା ଶ୍ରୀଅ ପ୍ରକାଶ ଗା-
ନ୍ଧୀବାସ । ଆମେ ମିଳିପ୍ରା ଲିଙ୍ଗ ଗ୍ରାଲ୍ପା ଦା ମିଳିପ୍ରାଲି ଗୁପ୍ତ-
ରନ୍ଦି ଲାଭିଥା । ଏ ଉପ୍ରେଦୂର୍ଘାତ ଶ୍ରେ ଦା ଉତ୍ତରିତ ସମ୍ବନ୍ଧ-
ଲି କୁରାନ୍ବିତ, ଅନ୍ତର୍ଭାବାତ ମିଳାକ୍ଷେତ ଗ୍ରାହି ମିଳିଦୂର୍ଘାତଦିନ
(ସେ କେବଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ତ୍ରୟୀପିଲିମ୍ବୁଦ୍ଧ ମିଳିଦୂର୍ଘାତିରା) ପ୍ରାଣ-
ହୃଦୀ ଆଶାକୁର୍ବଲି କ୍ରିପ୍ତ ଦା ମିଳା ଦା ଲାଭିଲି ଉତ୍ସିନ୍ଦର୍ଵେଳା
ପ୍ରକାଶିତ ମିଳାଲୋକିନି ମାମ୍ବୁଲ୍ଲପ୍ରଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଦ ହୃଦୟ-
କ୍ରିତ । ତ୍ରୟୀପିଲି ଗାନ୍ଧୀବାସ ମିଳିଦୂର୍ଘାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାଜ୍ଞାପା-
ଦା ଏ ଗାନ୍ଧୀକ୍ରମକାବି କାଳିନ ଦାଲାନିବା ଖୁଲ୍ବେତି, ଲୁଫା-
ଗନ୍ ଲିଙ୍ଗ ଗ୍ରାଲ୍ପିତ ପ୍ରେରଣ ମୁଖ୍ୟମିଳିବି ଦା ଶିଥିବିଗ୍ରହ, ତାର
ତ୍ରୟୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠାକୁ ମିଳିନାର୍ଥୀପିଲି ଶ୍ରେଷ୍ଠାଦ ମାନ୍ଦିବିପ୍ରାଣ ନାହିଁ-
ବିତ ମିଳିଲା-ମିଳିଲା ।

၁၀၊ ၁၁ ရှေ့ဂျာ ဖွံ့ဖြိုးဖွံ့ဖြိုးရေးမာ မြတ်ကျေးမာ ပြုချောင်းဆုံး ဖွံ့ဖြိုး
မြတ်ကျေးမာ ဒုက္ခန္တာ လူ အသေတစ်လူ၊ အဲလူ မြတ်ကျေးမာ ပြုချောင်းဆုံး
ပြုလောင်းဆုံး လူ အဲလူ ဖွံ့ဖြိုးဖွံ့ဖြိုးရေးမာ အောင် ရှေ့ဂျာ အောင် ရှေ့ဂျာ
အဲလူ မြတ်ကျေးမာ ဒုက္ခန္တာ လူ အသေတစ်လူ၊ မြတ်ကျေးမာ ပြုချောင်းဆုံး အောင် ရှေ့ဂျာ
ပြုလောင်းဆုံး လူ အဲလူ ဖွံ့ဖြိုးဖွံ့ဖြိုးရေးမာ အောင် ရှေ့ဂျာ အောင် ရှေ့ဂျာ

358. 8-0.

Digitized by srujanika@gmail.com

ବ୍ୟକ୍ତିଶୈଳ୍ୟ ଗାର୍ଦାପାଇଲାଣ୍ଡ,
ଅମ୍ବିନ୍ ଏକାନ୍ଧୀ ବାହେରୀଙ୍କ, —
ବୁଲାଇ ନିରାଳେ ଯେହ ମିଥିଲାମୀରା—
ବୁଲାଇ, ବୁଲାଇ ଏହେରୀଙ୍କ.

ბეკრი კუთხე მოვიარე,
გადაელახე მთა და ბარი —
და არ იწნა, ყერსად ვპოვე
ჰეშმარიტი მეცობარი.

ବୋଗମା ପେନଶି ଲ୍ଯାକ୍‌ପିଟ, କେବଳ
ସିତାର୍ମ ଗୁଣ୍ଠା ଗାମିକାରୀ;
କୁ ମୋହିରାଦୀ, ମାତ୍ର ମିଳା,
ଜ୍ଵାତ କ୍ଷେତ୍ର ମିଥ୍ରା ଗାମିକାରୀ.

გაერანი — და დაქტუველე
მიწის მთხრელი მაქებარი...
ღმერთმა ყელას აშოროს
ამისთანა მეცნარი!

ବ୍ୟାଗେ, ତୁର୍ଯ୍ୟେଲ ମେଘନଦିନୁହାଏ
କେବଳ ଅର୍ଜୁଲ୍ଲବେ ଶ୍ରୀବର୍ଧନଦୀଙ୍କୁ,—
କୁମଦ୍ୟୋଦୀର୍ଘ ଭାର୍ତ୍ତାର୍ଥ ସତ୍ୟପ୍ରା
କେବଳ ମତିରୀଶବ୍ଦ ହାତିବର୍ଣ୍ଣନୀ...
କେବଳ

მეორე დღეს გაიიხედე!

ავაზაკი მეცნიერება

ნებმს მტერს სულში უძვრებოდა,
კულითადი მგაობარ!

ზოგმარი მე ის მიმეკლი

ოფლით, სისხლით შენაძენ
ლუკა ხელში გამომგლიჯა
დამიშვიდა წელნი—ძრი...

შროველ მეგობრებს სანთლით
პიროვნეული ვას მეგობარი...
ღმერთო, ღმერთ! მომაშორე
მოლალატე მეგობარი!

სილოვან.

სწორიდან სწორამდე

କୁରିଳି ଶିଶ୍ରୀରୂପ ପାଇଁଥିଲେ, — ଯିନ୍ଦ୍ରାଜ ହିନ୍ଦୁ ସାମ୍ରତ୍ନ
ରଙ୍ଗନୀଳ ଶିଳ୍ପିଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେଣ୍ଟିଲ୍‌ସିଲ୍. — ଉଚ୍ଚଶ୍ରୀରୂପ କୁମରପାତ୍ରରେ
ପୂର୍ବାର୍ତ୍ତା ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରରୂପୀଙ୍କ, — ମହାକାଳ ଓ ଗୋଟିଏ
ଶ୍ରୀରାଧାରୀଙ୍କ, — ଶୁଭମାତ୍ରାରୀଙ୍କ, — ଶିଖରିଳୀ ଅଶ୍ଵରୂପୀ ସାକ୍ଷି
ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କରେ ଅନ୍ତରୀଳି ହିଁ, — ଶ୍ରୀମାତୀଙ୍କ ଅନ୍ତରୀଳି ଲାଗୁଣ୍ୟରେ
ପିନ୍ଧିରୂପରେ ନାହିଁରୁ, — ଶିଶ୍ରୀରୂପ ରହୁଥିଲୁ ଯିବା ଶିଖିଲାମା, *

ქართველობას შეუმსუბუქებდა და ეკუთხ-სარჩების გაუ-
მაძლრობას შელავგადა, საზღვარს დაუდებდა.

2

ଦୟାର୍ଥୀଶ୍ୱରଙ୍କ ଏହି ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ବାଟ, ହନ୍ତ ଏହି କ୍ରୀହାଳ
ଶୈଖିଲ୍ଲା ଦାନିଶ୍ଵେତଙ୍କ ସାବାନ୍ଧେପାଇ କୁର୍ରାବୀ ଦାନ୍ତିଜୀବା ରୂପୀ-
ଲିଙ୍ଗିଶେ ଉତ୍ତମାର୍ଥେଶ୍ଵର ପାତ୍ରତାତିରି ଲୁଣିଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତ ମନୁଷୀ-
ଲାଙ୍କାରୀକ୍ରମାଦ ଏହି ଏହି ଶୈଖିଲ୍ଲା ଲେନ୍ଦ୍ରିଯୁକ୍ତ ଏହି ଶିଳ୍ପିଙ୍କ
ନାହିଁ ତାତ୍କାଳିକ ଗାନ୍ଧିଜୀ ଏହି କ୍ରମବିନ୍ଦୁରେ ଗାମିନ୍ଦ୍ରାଜୁଦା,
ହୋରାନ୍ତର ଏହିତା ମର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ସାମ୍ବନ୍ଧିତ ଶିଖିଲ୍ଲା ସାହିତ୍ୟକ୍ରମିକାଙ୍କ

ବୁଦ୍ଧ ହେଉଥିଲା ମାନୁଷେଣ,
କୁନ୍ତ ପିଲେ ଲୁହ କୁନ୍ତ ଅଜ୍ଞେଣ।

1

ტუილისელებმა ამ ოთხის წლის წინად დაწყეს
ერთ იმისთვის საქმე, რომელმაც ასეთი მოკლე ხან-
შიაც თეალსაჩინოდ დამტკიცა, თუ ას დღიდ გან-
ძია საზოგადოებისათვის ერთდ მოქმედება, ერთი
ერთმანეთის დამარცხა, საერთო სწრაფ შეპროდოლე-
ბა. ჩენ გვმომად ურთიერთშორის დამზღვევლ-სა-
ზოგადოებაზედ. კორექტ საზოგადოება დარსებოდა
რესიგნის დაშლელი საზოგადოებათ უზებდ მიქმნდათ
ტუილისელებისაგან სახლების დასაზღვევი ხარი, რადან ტუილისში თოთქმის ყველას სახლი ცუ-
ლისგან დაზღვეულ, უზრუნველყოფილ აქვა. მერე
რაოდენა იყო ეს ხარი და როგორ შეუფერებელი
თვით გარემოებასთ! ყოველ ას თურქის ღირებულ-
ლობაზედ იღებდნ იოთხა ტ ხუთი მინათა წელიწადში
ტ ცულისგან ზიანი კი ისე ძირია მოხდებოდა ხილ-
მე, რომ მეთვედაც ალარ ასრულდებოდ უკან აღებულ
ფულიდნ. თუმცა გარემოება მოიხოვდა დამზღვევ-
საზოგადოებათ დაკლევეთ ხარი, ესრულ
წილდომი თანილების პრინციპი. მაგრამ სისატომი თა-

სხლია, და ნახსენებ საზოგადოებათ პირობა შევკრეს, —
არამა და არამა ამ პერიოდის არა დაუკალთოთ-ხაო.

ამ საზოგადოებრავა გაუმატებონას ასალაკაშვილი
საკირო იყო სხვა რამ საზოგადოება და ტელიკოსებრები-
მაც დაწესებს ურთიერთ შორის დამზღვევი საზოგა-
დოება, რომლის წესიცმის ძალითაც აკეთა დამზღვე-
ვი წერისა საზოგადოებისა და თუ რამ მოგება დარ-
ჩება, ეს მოგება ბოლომ ისევ დამზღვევი სახლის პა-
ტრიონებს უდა დარჩეს და არა უცხოების ხელში
გადაღულს.

ქსეთის საზოგადოებრის დაარსებაში ამ მოულენ
ხნშეაც დღი საჩვენებლისა მოიტრა: ჯერ იყო და
რამდენამ ეს საზოგადოება 1889 წ. დაარსდა, მაშინევ
სხვა საზოგადოებათუ პრემიის თითოების გაარაცემებულს
და ამით დამტკიცებულს, რომ აქვთდისაც შეამტკიცე-
ლენ, თუ ჯერისაა მოცილე გამოსწეროდათ; მო-
უკეთ ეს: ორთ წლელშიადში ამ ახალშა საზოგადოებაშ
სათავარიგო თანხმა, რომელიც ყოველ შემთხვევა-
სათვის უწდა შეწახულო ჰერნიდე, 20969 ვან. შე-
ძინა, და დაარსების დროს კი გრიშაშ არ ებადა. ზა-
რალი კი გადაიხადა სხვა-და-სხვა ალაგას განერილის კუ-
ტბოლისა სულ სამოც თუმანიმც. წარსულ 1892 წლი-
საც, როგორც ახლად გამოტანებულ ანგარიშმდანა
სინა, ზარალი გადაუტაც სულ 161 ვან. 50 კაცე-
კისა და პრემიისა კი შემოსულია 12501 ვან. 26 კ.

10

განაბლებულმა გამგეობამ ქუთაისისამ ეს მაგალითი ტყვილისას უნდა გამოიყენოს მით უკრია, რომ ტყილისში უზრიერთ შორის დაწმელებელი განვითარების დარსებამ პრემია სხვა საზოგადოებათ მხოლოდ ტყილისში შეამცირებინა; სხვა ქალაქებში კი, და სხვათ შორის ქუთაისშიცაც, პრემია იღებება დაწმელით, ძრელად წარმოსალდნენ ას პრემია აღდგება.

ମେଳକାଳାକ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ଵେତା-ଶ୍ଵେତ ଦ୍ଵାରିଲୁଙ୍ଗ ସାଂକୋଧାଲୁଙ୍ଗପ୍ରତିକରଣ
ବନ୍ଦ, ମହାରାଜ ରାମଲୋଲାଙ୍କ ପାଇଁ; ଉତ୍ତାନିଲିମ୍ବ ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଖୀ
ହେଁ କ୍ରିୟମା, ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଖୀଙ୍କୁ କ୍ରେତାରୀ ମେଳକାଳାକ୍ଷେତ୍ରରେ,
ରାଜକ ମାତ୍ରିଲୟ ପାରୁଣ୍ୟନିରାତର; ଶ୍ଵେତାଙ୍କ ପା, ରାଜ୍ୟ ମାତ୍ରିଲୟ
ଅର୍ଥ ଶ୍ଵେତ, ତାଗୀଶୁଲାଦ ଦନ୍ତାଶରିଲୁଙ୍ଗର ଏବଂ
ଦିଲକାଲୀ ଫୁଲାଣୀ ଗାହାକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାୟେ ଶ୍ରେଣୀବାଦ କିନ୍ତୁନି
ଦେଶରୁପ ଦ୍ଵାରାନିର୍ବନ୍ଧ କାଳାକ୍ଷେତ୍ରପିସାବନ.

ଜୁଗ ଏହା ନିମିଶ୍ର-ରୁ, ମିଳୁକ୍ତିକା କ୍ଷତିତାଳିଲେ ଗାନ୍ଧିଜୀ-
ଦା ଏହି ସାହିତ୍ୟର ସାଙ୍ଗରେ ପୂର୍ବାଲ୍ଲଙ୍ଘରେ ଉଚ୍ଚ ଏହା. ନିମିଶ୍ର
ମେଲାଲୁହାର ନିମିଶ୍ରାଲୁଙ୍କ ଗାନ୍ଧିଜୀରେ ତୈଥିବାରେ ଏହା ନିମିଶ୍ର-
ଜୁଗ କ୍ରମକାଳରେ ସାମାଜିକ ଅନ୍ତରାଳରେ ଗାନ୍ଧିଜୀରେ କ୍ଷତିତାଳିଲେ
ଗାନ୍ଧିଜୀରେ ପୂର୍ବାଲ୍ଲଙ୍ଘରେ ଗାନ୍ଧିଜୀରେ ଗାନ୍ଧିଜୀରେ.

ეს ყველა თვეალ-წინ უნდა წამოიყენონ ქუთაი-
სის ხმისნებმა და ისე შეიყვარენ ამისთანა მძიმე სა-

განს, თორებში საშიშია, ვაი თუ უთავდარივოდ დაჭე-
რილმა საქმემ ტფილისზედ უარეს ფლეში ჩააყროს.

4

Եալուր լողիստ

ტ ერთ ას მოყველეობს იტყოდეს
სიცუკითა შეიარაღითა,
ბრძენი სამოყვრიდ არა სოლომ
ცობიერითა გვილითა.

გველი აგრევე გველია
მითვე გეხურითა გულითა,
რა გინდ რომ ქერქი შეიძროს,
გვეჩენ გვადეს წყოფლითა.

卷之三



დღ საქმეშედაც ხელი აიღეს... უსაქმურობითა და სისაპრეზიდენტი ვალულუტებულებს ნიჭები უდარა უშეედა არ... აი, აძლაც, ხელში გვიკირას ერთის ახალგაზა შექრის პოეტური თხულება, „შეჩირი“, რომელიც ნათარგმნა, მაგრამ მით უფრო საყურა- დებოდა არის... ქართული ენას დიდ სიტყვის-კა- ნა აქებს, მისი ლექსიკონი ისე ერულია, რომ ბერებულ მთელი აზრი ერთს სიტყვაში მოთავსდება ხოლმე და, ასაკეირულია, ეისაც შესწავლული აქებს რიგანად ეს ენა, მის თარგმანი არ გაუტრატება,—ამას ვიმ- ტყაცებრ დელი ჩერენ მთარგმნელები. აღღო უქო ენგბიძნ ნათარგმი წიგნები: საერო, თუ სამმართ- სასულიერო და მაშინ დარწმუნდებით, თუ რამდენად ჰქონდებული და სრულია ქართული ენა!— დღეს ენის უღრძელობის გამო მთარგმნელები თითქმის აღარვენა ვეცას და თარგმნა უკელა ქმნელება.— რაც იო ამ უკანასწერ დროს უთარგმნათ, გარდა ქრის იმოიდნია, ისე ხელახლა გადასათარგმნა, არა თუ მარტო დედა-ემილან, ქართულიდან ქარ- თულადეს...

ლირიკონტრავი, როგორც კაცების ბუნებისა და და კაცებისერთა ზე-ჩერებულების მსმერებით უფრო ხელია ქართველ გულს და ჩერენ მზერებებიც უშისად მიმმართოენ ხოლმე. — ბერები გვაქეს ლერმონტოვი- დნდ ნათარგმი, მათ რიცხვში პატებიც ურეია, მაგრამ არც ერთ შედარებით „მზრის“ თარგმან- თან სახსრებელი არ არის!..—ამის მთარგმნელს პოეტური ნიჭები ეტაბა და ენის ცოდნაც მხ- ლოდ შეიგა და შეიგა, ანქარებით თუ გულ-დაუდე- ლობით, შეცოლებით გაუზიდეთ. მაგალითად: საუარ- ყოფა სიტყვებს „არა“ და „ერას“ ეყრა ხმარებს თავის ადგლობები. „არ ენახე“ ნიშანას, რომ მე შემეტ- ლო მიჩნა, მაგრამ არ ეისურეთ. — „ერ ენახე“ კი ჩემის სურელით წინაღმდეგად რასმე ხელი შეუშლია.

„ხელის მოხვევა“ სხვა არის და „გადასცევა“ სხვა. „ცხვილი ბეჭდების შეცვალ იხეროდთ“ ეს არ ითქმის, — რელიეფთ და არა ბეჭდებით.

ეს და ამ გერან წერილმანი შეცდომები ბერები მოისოდება, მაგრამ საზოგადოდ კი ერთანად ღირსეუ- ლია და მისი შექნა უფრო არავითობის იქნება.

აქება

ღმირთი დიდი არს ძლიერი

ა გინდა, ყვავო, რას მეჩჩი,
რად მაშლი კეცეცი გალობას?
აქებ საწყალ შეიღებს რად ჰყორტი,
ამ ძეირფას დეოსა წყალობას?

მე თუ სუსტი ვარ — შექედე: ღმირთი დიდია, ძლიერი!
მას ემინება ყაველი
ამ სოფულად ნორჩი, ხინიერი.

ის გაგლებს ნაცელად პასტესა, ყაველ ფრინველებს მოგასევს, შევიტას ულოთობისთვის, ჩახანავ, ბრიყვა, ორთვე ფრთებს.

შენს ბაზლებს რისხეს მოულენს, უცალით ბუღეთა მოგასპაბს; არმად შექნილ საკენა, სულ დაგიმბებს, დაგლობას.

შენს მოსაგონად წყვერია მომმრთას ფრინველებს ენას, ნაცელად ლხინისა მოგაპატრობს; „კაის“ და ცრემლთა დენასა!..

გაშორილი, ყვავო, გულშევო, უკუმა აბადებულო. უტენო, უკრძან უაზრო, შაბაზ-ნაცელით შეზაებულო!..

— რაო!? ეგ რა სთვეი, უკონივ, რად გაიმწარე დღე ტყილი? რით ვერ გაიგე, ოხერო, რომ ჩემს მონად ხარ შექნილი?

რით ვერ გაიგე, რომ „ადა- ადმართის ადეილად მონაბერი“ და ყვავო მავგარ ქეყერის შენ სისხლით მიწას მორწავეს!

ენას ამოგველებს, ჩაგირავს. . მაგ შენს მუჯარს, ეკო ჩათ, იმ გვარად ჩასთელის, გაგრძავეს, თუ ყვავი ჰქეინ კუანჩალა!..

და დაუპირა ბულბულა თვალების დათხრა ბრკუალებით; შეის სიკაცხლისა მისპობა, შემაბრწუებელ წამებით.

მაგრამ დიდი არს განგება, ძლიერ არს მისა მარჯვება; ყოელის მომქმედ არს და შემძლე ღმირთი, მშუუევი არს ზენა:

სადაც რომ იყენ წერინველინ გაუნიდენ ბულბულს მიმმარტედ და შევებიერტუცე ყვანჩილა შეუბრალებლად, მწუარედ.

ბულბულმა ზეცას შექედა, შეიგონ ლეოსა წყალობა, ნიშან დიდების განვებას მოუძღვნა ტკბილი გალობა.

3 3 3 6 0 8

165

ოველს ერს, რომელიც დიდი ხნითან გამოსულ
ისტორიულს ასპარეზზედ, შეუქმნია თავისებურო

საქართველოში ყელობა სწორებ ასეთს გვარ ჩეცულებას გუთხნის. ვეზუ ერთი მეტიერი, რომ მეტასა კათელელის სტურიის შეწარელა და გამოკლევა შესრუს, გვერდს ერთ აუკლის ასეთ ჩეცულებას

საკურიელო, რომ ასე ერთს ისტორიულს ერთ
ას არის ყველაზის მგზავრი თანაში, ჩევლაბად და
დაცული. ეს მოღლავდ საქართველოს ერთს წარ-
სულზე არის აღმოცენილი. მისის წარსულის ჭრის
და ლიხისის მოგვაწერებლა, მისის გვალილის ისტორიუ-
ლის პრძნილის სურათის. ოთვი ყველაბა მის იხატება, თ-
არა გავირებება გამოიული საქართველოს ერთს, ან ა-
ნაგებრივი ოვებისა და ძალა-მუშავებისა დაკარ-
გვინდებულა მის ისტორიული სერმიდი.

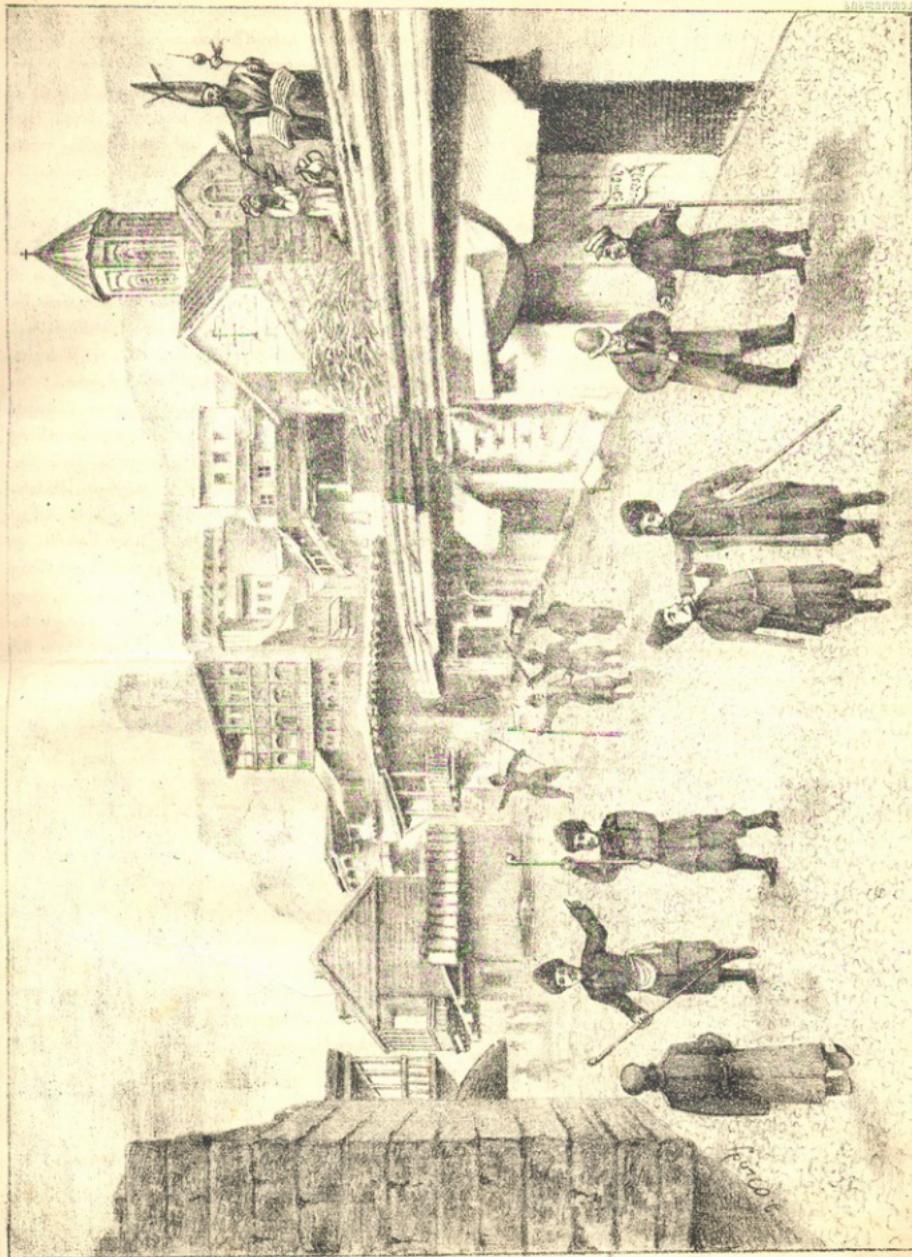
զցեցուած մշուլու շցունցը յիշտ պահանձան, հոմ մշուլու յիշտուացուս գորտ մռաթօքարա.

ମାତ୍ରକ, ଏ ପ୍ରୟାସ କେନ୍ଦ୍ରିଯାଙ୍କୁ ହେବାରୁ ଉପରେ ଉପରେ
ମହାରାଜ-ମହାରାଜମାରୀର ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀମତୀ ମହାରାଜମାରୀର
ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥାରୁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

დაბაილი ხელოსნებს, ფექტობს, ხუროებს, და შემცირებებს გვერდი სამუშაო ჰქონდათ აღმული. ისინა ამასადებლებ ხსის ხმელებსა და ხანჯლებს, საცერე ჩონა ლებდებოდა.

მთელი ჭალაშვილი იყო ორ უბნად: ერთი იყო ისანი და მეტაზე — ნარიკალი. ნარიკალი ესტრომონდ ეკრის მხრის მცხოვრები. ახლი სოლოლაკის უბანიც ამათვენ იყო. ისნის მხარეს შედგრძლა აელაბარი, ჩილუტეტი და გარეოფუბარი, ან კუკისს მხარე.

ნაზიკულის მტკორებლებისკენ იყენ ჭერჩამ
ბატონი, ორბელიანი, ბართაშვილი და ერის-
თავი. ისნის შეასეუდ იყენ კახქოს მებარონები: ჭა-
კავაძე, წილაუაშვილი, გაბაძიშვილი, ჯანდიშირი-
ჯორჯაძე და სხვ. ერმოლოეს ნაზიკულები
შეასე ტერი. კეთი უნდა გამოსულიყო ისნერე-
ბიძან და შემსრულდა ქალაქს, დაცურა დღითი მთვ-
ლი ქალაქი და გზების ჯარების შედეგი ჩაუყინებინ-
თავის მოსეულობას, ჯარის უფროსები, რამ გამელელ-
გამომელელისათვის ხაჩია გამოიჩინია. თოვი კე-
ნი ზეად შემურული თავის შეულით უნდ წამდ წა-
სულიყო და დაედგა ტატრი სეიდაბადის მალინბაშ-
სახაც დას ბორგიულის ბალთან ძევლი ტახის ნა-
ნგრევა. კეთი თავის აბალის გარდა ჯარიც თა-
ჰყევდა მომზადებული და ქალაქში სხვა-და-სხვა უბან-
ში უნდა დაეკარინონა.



ପିଲ୍ଲ-ୟୁଗରୂପା କାନ୍ଦେଖର୍ବଶ୍ଚ, ହିଂସାର୍ଥୀ ମୈତ୍ରୀରୀଙ୍କ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏହି କାନ୍ଦେଖର୍ବଙ୍କିର୍ତ୍ତି—ୟୁଗର୍ ଦା ମିଳି ମୈତ୍ରୀଲଙ୍ଘନ—ହିଂସାର୍ଥୀ ମୈତ୍ରୀର୍ବଶ୍ଚ. ଅନ୍ୟ ଗାୟାତ୍ରେ ଯୁଗର୍ବନାମ, ଓହ ଅନ୍ଧେ ଅର୍ପି ପାଲନାମାନ, ଅର୍ପି ମିଠାର୍ବନାମାନ ଅର୍ପି ଦୟାଶ୍ରମୀ ବାଲକାନ୍ତେରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପାଇଥିଲା. ମିଠେଣ୍ଠ ମାରାନ୍ତିର୍ବ ଫିଲ୍ଡର୍ବ ସଜ୍ଜର୍ବନ୍ଦେଶ୍ଵରୀଙ୍କ ତ୍ରୟୋଦ୍ଦଶ ଗର୍ଭବନ୍ଦେଶ୍ଵରୀଙ୍କ ନେବା ଦାତାତ୍ରେଶ୍ଵର, କ୍ଷାତ୍ରେଶ୍ଵର କର୍ତ୍ତାଙ୍କ ପାଦର୍ବନାମ, ପାଦର୍ବନାମ ଯୁଗର୍ବନାମି ତାମାଶ୍ଚିତ୍ତ: ହାରମାତ୍ରବିନ୍ଦୁଙ୍କୁ ମୈତ୍ରୀର୍ବନାମଙ୍କ ଦୟାଶ୍ରମୀଙ୍କ ଦୟାଶ୍ରମୀଙ୍କ ଅର୍ପିତାରୀଙ୍କ ମୈତ୍ରୀର୍ବନାମଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପାଇଥିଲା ଏବଂ ପାଇଥିଲା ଏହି କାନ୍ଦେଖର୍ବଙ୍କିର୍ତ୍ତି.

ଡାକ୍‌ଟର ଶେଖତିଆରୀଙ୍କ, ନୀଳଗର୍ଭ ପ୍ରକାଳିନୀଙ୍କ କ୍ଷା-
ଲାକ୍ଷଣୀ, ଯେ ପ୍ରାୟେ ଶୋଭାଜିଲ୍ଲାମୀ ଏବଂ ପ୍ରାୟେ ଅବ୍ଦାଶୀ
ଶାରମିଳାଲୁହିର୍ଭାବୀ ବୋଲିଥାଏ ଏହି ପ୍ରକାଳିନୀଙ୍କ ରାଜ୍ୟରେ ଥିଲା।

1852 წელს მე თვითონ მშენდეს, რომ ქუთაიში მოხდა საგანგებო ყერნბა. მთელი ქალაქი, რარებ გაყოფილი, ებრძოდ ერთმანეთს სამი დღე-ბერი დაშვედა კრიტი. ასეთს ტროს გატარებას დღიურის შებათობით ეტანი ვერ უჩინდალად ქართველებს. მათ თვის საცავარელო წყველებით ყოველი ქართველი წელიწადში ერთხელ მასთაბობით ითვითონა და თვალებრივ წარსულს ისტორიულ სურათს. რაზე მდგრადი მოხდება?... იმპონ, რეალ საქორთველოს ერთ ყერტილის უცხო სჯულის ხალხს ხანგრძლივათ ვერ დაუშენია. აშინას შემოსულობა ძირი შეიცავს სხვა-და-სხვა ძეგლის ყერბი, მაგრამ იმთო ბარინბა დღეგვისებით არ ყოფილი. მოღის მაინც საქართველოს ერთ ამდგრად სამზრილოებიდა და განთავისულებულა მტარელისაგან. აი, ნამდგრადი შენააჩის ყერბისი თანამშენისა.

ამ თანამშენებლის ჩემი მთავარ-მართობელის ბარი-
ათონს ეს დროის თავისუფლად და დაუშველუად
ასრულებდნ. ვერც პალიცა, ვერც უმაღლესი მთა-
ვობამა ეყრ აუკრძალავდ ხალხს ამ თანამშის ასტუ-
ლებას, რაღაც პარიფ უნდა ეცაო ხალხის საყვა-
რელ ჩემოლებისათვის.

ბერძნი ამტკიცებდნ, ვითამც ქს თამაშობა ქართველებს მეტადმეტე საუკენეში შემოღოთ, როცა გიორგი სააკაძე და თემურას მეფეებ გასწუყიტეს სპარსეთის ჯარი და გაართოეს სულულებ თევანთ ქვეყნა შეა-აბაზის მტრარეკომისაგან, მაგრავ ქს არაეთარი

სტრიქონით ეყიდო, რომ მურეან-ყუჩი გამოიღვდა უკან საქართველოს მეცნიერებას: მისის და არჩილის და გადავლონ ჯარით ლიხის მთა. არცენის გმირებმა: დაკომიშ და კანსტრუქტორებმა უკან უძრენებებს ქრისტიანობის მცდელი. ბოლოს მურეან-ყუჩი დასცა ბანაკი ბანძის ელოზე მდინარეთა შორის ცხენის-წყლისა და აბაშისა. იმ ღამეს მოედა თურქები მოგეში საშინელი წევამა, აბაშა და ცხენის წყალი გაღიღელენ, გადამოეარდენ ბანძის ელოზე, წალევებს მურეან-ყუჩის ბანაკი და მოელო მისი ცხრისამი ჯარი დააჩინება. მას აქეთ დარენევა იმ მდინარეს ცხენის წყალი,* ამბობს შეპირ-გამოცუმება. თევით ყერინისა და მისი მეულოი მცდელი ჩამოარიცა, ჩემის აზრით, ამ უცმოთხევებას უნდა გვამონიშნელ და გვიხარისეოს.

ექვანდ მკითხველი ადლილად მისხვდება, რომ
კურნობის თამაში ნამდვილი ქართული წარმიდგევა
ნაა ერისაგან ჟეთზული და ეროვნულს გძმობაზე და
და გამოსარტყელებაზეც არას დამუარტყული. მისი ზო-
ნაარს მომდევ საქართველოს ისტორიაში შეტაცებ,
ეს იგი გვაჩვენებულს ბრძანებული გარეშე მტრული
და კერძოს შრატრალებთან, რომელთაც ნაიღავ
სდომებით ამ კერძოს დაპრობა, მაგრამ ხანგრძლ-
ლივად ეფრაიმ ეკრ შესხვებითა საქართველოს
ხელში ჩაგდება. აღდე თუ გვან მისულა აღრი და
ერს - განუხეოთქა აპერტინი მათნი და განუდა უღ-
ლი მათი.

წერილი ამბეჭი

აღა ავერდის ფაშარი

საქართველოს
სახელმწიფო უნივერსიტეტი

სერ ნამდებლად შეიციტეთ, რომ ამ დღეებში
ქუთაისის ლუტერანულის შეცადინებით რეა
ქუთაისი მანეთი გადაუშეცეტათ საერთო ხარჯიდან
ქუთაისის სამუშარო კულტურული და რობო
ათასის მანეთსაც ქუთაისის სათავადა-აზრული ბანკიდან
მოყელიან. თეთო ას კულტურის მთავარნებელი ბ. ხიჯავები
ჩამოსულა ქალაქში და ექტებს ქუთაისის სამუშარო
კულტურის ზედამეტედელს.



საშმაბათს, 2 თებერვალს, ქართულის სახალხო
სამკონტესტოს სასაჩუბლოდ გაიმართა სამუშარო
საზოგადოების ზალში დრამატული „სალამი, რომ-
ლიდანაც წმინდა შეიმოსავალი ორმიულ თუმანქედ მე-
ტი დარჩის. სალამით შეიარულა ჩაირა. ამას გარდა
სამკონტესტოს თანამგზარისებრ პეტერბურის სტუ-
დენტებისაგან კიდევ სამი თუმანი შემოიყდა.

ტიტი

დევობრის წევრა თუ მსურადე,
წევრები შექმნას ჩაირადა,
გაკირებულსა ბრძოლაში
თავს შეხი შეცეს ფარადა,
გულში ნაიერი, ნამდილი,
ერთა ესთეა შეუმდარადა,
მართალს მტყუანად მიუწოდენ,
ეილადე გასმწარადა,
ურების შეცერი, ნალელი,
გულისა გასაჩარადა...
წევრა და კრულებით მომდევდნენ
როს მოძმოთ ჩაიხონ შეცდარადა,
ჩა მკლენ წანებოდეთ,
მიწისა მისაყარადა,
ურ გაეიხარო ამ ქევრად
ურუა სამარის კარადა,
ასე მოქმედოდ ამ სოფელს,
სიცოცხლე დაუტყარადა,
მეტეიდრედ დარჩეს გულშე ქვა,
საფლავი მეფობარადა.



სამას ასწერს გახტეში შემდეგი
სიტუაციით: „შორისი სექს ჰყეით, აღაზნის
აღადსაციო, არის აღაერდი კატეთის მთა
ელსა ზედ, დიდშენი, ზღუდულატუბისინ, გვეპა-
თანი, რომელმან მოიგო სახელი აღმონ გამო,
რომელ ას აღმო გვერდი, და შემდგომად ყრუსაც,
უწინდეს აღაერდი“. ეს სიტუაცია გართულად ასე
ითარება: „ლომერომნ მიმდეა“.

აღაერდის ტაძარი ეპტემბრისაც მიწოდოთ აუ-
შევრება ერთ სირიელ მამათავანს, იოსებს, წინინდა
გორგავის სახელმწიდრ. აქ იყო დიდებული მოანატოლი
საქართველოს გაყიდვიდან სამეცნიერო, რომელიც
მოხდა მეოთხოვეტე საუკუნეში. ამას შემდევ აღ-
ერდი შეიქმნა საეპისკოპოსო და ქვინდა სამწყარის
ზედა კახოთი კავასიამდე, ფშავებულერეთი, თუშეთი,
ქსატეთი და დაღისტრის მხარე მეტებეტე საუკუ-
ნეში ჩამოარდა ტაძრის გუშაბათი და რასტრი მეტე
იწყო მისი განახლება მეტეთის ტაძართან ერთად,
მაგრამ თავის სიცოცხლეში კლარ მიასწრო და
შემდევ არის მეტე მოათავა. მეტერამეტე საუკუ-
ნეში ისევ ჩაერაზა გუშაბათი მიწის ძრის გამო. ამბო-
ბენ, ახლანდელი მისი გუშაბათი ზისა არისო.

ამ ტაძარში ყოფილა დიდი სიმილირე ხატისა,
ჯვარისა და ყაულენისის სამეცნიეროსა. შპ-აბასშიდან
იქ ინახებოდა მეუეთა საუკუნე. მეტემეტე საუკუნე-
ში შპ-აბასი შემოესი კახეთს თუმანუში და ლუარ-
საბა გადიოდნ იმერეთს. შპ-აბ-აბაში აიღო კახ-
თის მეუეს სატაცო ქალაქი გრომ და გრომიდნ
გასწიო აღაერდის ტაძრისკენ. სპარსეთის მეცე გაა-
კირება ტაძრის სიმილირე; მაგრამ იგი არ შეეს
ხატსა და კვარსა. მხოლოდ მამალიურის წესებდ იღო-
ცა და გალობა თავის კრებულობით. მიმ ტაძრიდნ
გამოიტან ჩარტო შეფეთა და აღაერდელ ესი-
კოსთა სიმილირე. ას, რომელ ასწერს ამ აშაცე
სპარსეთის ისტორიებს ისკანდერ-მუწვი მამალინი:

„.....მის შემდევ შპ-აბაში გაემრთა გრემის სატა-
ცო ქალაქისკენ. ეს აღაგი შეცეად შეცენირი იყო
ჰაეთი და მდებარეობით. იქ ენახოთ აგელული დიდი
კლესი. მამალ-წინამარტობელის მოელენიდან
ჯერ აქმომდე არ მამალინის ფერი არ დადგა ამ
კუთხეში. მომეტებული ნწილი მცხოვრებლებისა
ქრისტინები იყვნენ; რამდენიმე ყრუსაც ტავერებდა იმ

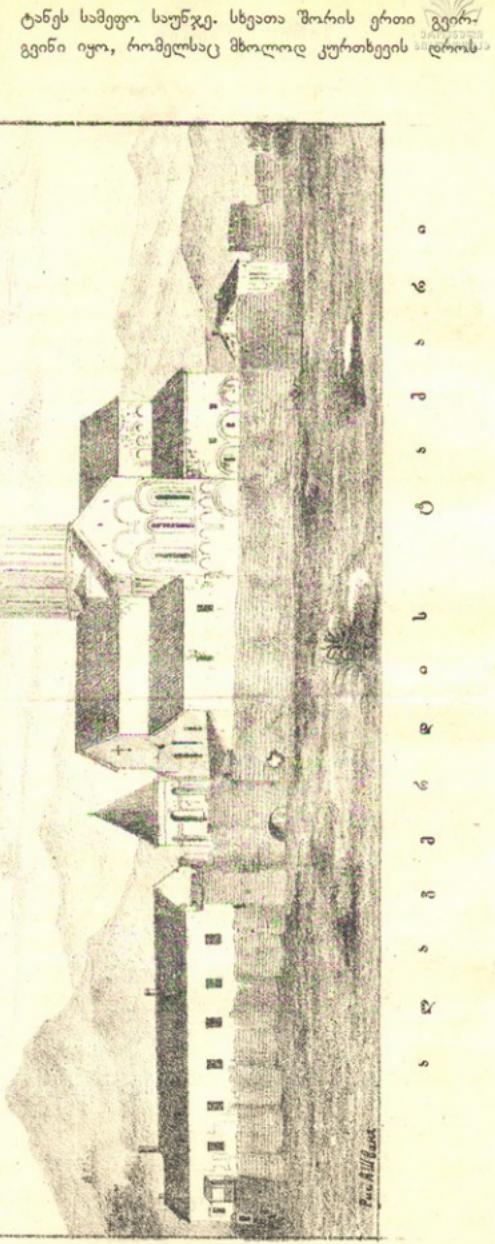
*) არაბების პირველ შეიმსახუაშე და მთ მხედარი
მთავარ შერვენ ყრუსედ არის აქ ლაპარა, რომელმაც აწადლ
დავით და კოსტანტინ მეტე საუკუნეში ჭა. შემდეგ.

ქალაქში; მაპმადინის სახელი ამბად თუ გაეკონათ, ტანქის სამეფო საუნჯე, სხვათა შორის ერთი გერმ-
თორებმ ჯერ კიდევ არ იცოდენ, ეინ იყო. შეპი, ეს გეინი იყო, რომელსაც მხოლოდ კურითხევის საჭიროების
ძლიერი ბურჯი
ჩენის სარწმუ-
ნოებისა, შებრ-
ძანდა ეკლესიაში
და პირველად წა-
რმოსთქა იქ ხმა-
შალლა სახელი
„ალლაბისა“.
არც ეკლესია და
არც მონასტერი
არ დაუტოვე-
ბიათ, რომ საარ-
სელები შევ არ
შესულიყონ, არ
დაბლიუბათ, არ
ელოუპათ და არ
ედიდებინათ ალ-
ლაბის სახელი.

„აქედან შეპი
გაემართა ალა-
ვერდის ტაძრი-
საკუნ, რომელიც
საქართველოს
ყველა ეკლესიებ-
ზე უდიდესი უნ-
და ყოფილიყო.
იქ აბასს მოახსე-
ნეს, რომ ჩრდი-
ლოეთისკენ მთა-
ში მდგრადებით
თორმედეს ციხე,
სადაც ალავერ-
დელისა და მეფის
თეიმირაზის სა-
მდიდრე გადუმა-
ლათო.

„შეპმა გაგ-
ზანია შედართ-
მთავარი, ისა-

ხანი; მაგრამ ჩადან მან ციხე ვერ აიღო, შემდევ მიაშევ-
ლეს აღრიცხვან ელემბი. თორმედეს ციხე კარგა ხანს გეინი იყო შემცული ძერთასი თვალითა და მარ-
გამაგრდა, მაგრამ ბოლოს მაინც ალეს და გამოი-



დადგმდენ ხოლმე თავზე ალავერდელსა. ეს გეინ-
ლეს და მარგარიტა და მარ-
გამაგრდა, მაგრამ ბოლოს მაინც ალეს და გამოი-
გალიტით, რომელიც ოქრომჭედლებმა ხუთას თუმ-

ନାହୁଁ” ଲାଭ୍ୟାଶ୍ଵରୀ । ତାଙ୍କିମା ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରୀରୁ ଅଳ୍ପାବ୍ୟରିଣେ କ୍ରାଂକିଳା
ସିଖ୍ୟାତ ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରୀ ଲା ଥିଲାନା ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରୀରେ ଲୋତ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଜୀବିନ୍ଦୁର ଜୀବିତରେ ନାହିଁ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର ଅଲ୍ଲାଗନ୍ତମ୍ ॥” (Addition
V par Brosset).

ଆହୁ, ଶାତ୍ରୁଙ୍କରେ ମନ୍ତ୍ରରୁ କାନ୍ଦିବୁ ଶାଖୀର୍ଗଭୋବିନ୍ଦ ଶ୍ରୀମତୀ
ଦ୍ଵାରା ଏହି ଅଳ୍ପ ସାମାଜିକ, ହରାମ ଏହି ଗନ୍ଧବାନ୍ଧୁଗ୍ରୂହରେ,
ଯୁଦ୍ଧରୁ ଅମିତାବା ଶାମିଲିମ ଶାଖୀର୍ଗ ସିଫରିତକଣ୍ଠରେ ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀର୍ଗଭୁବନ୍ଦ ଓ ତା ଟ୍ରେ ଟ୍ରେନିଂରୁ ଗାନ୍ଧିର୍ଗମା ଏହି ଅଳ୍ପ
ମହିଳାଭାବୁର୍ବଳୀ, ମାତ୍ରିକ ଗ୍ରେହର୍ଭାବରୁ ମାନ୍ଦିପୁ ଶୁନ୍ଦା ପ୍ରେସ୍‌ରୁ
ନେତ୍ରରୁ କାହା, ନେତ୍ରରୁ ଦାର୍ଶକଭାବୁର୍ବଳୀରୁ, ହରାମ ପ୍ରାଣିତ
ରାତ୍ରିବାହିନୀରୁ.

მეთაისის ხმოსნების საყურადღებოდ

Յ ծովառն գրուս յշտանին յալային ցամցունն, հոգուրը ցուպոն, մալուն ինչարուն ուստու ունամ սամբ ցայցուն, համ կրալու ձահինն յշտանին մոցուցից աղջուն կրտու-մջամահրոննան. մաս սիրդ յիշտիւ նիզուուց ցամուցաննան, սենին հյունն ըշաւ ցայցուն, յալային սայաժմուցունը ձաւահինն ու ծցըն համ սեյս ցուլուցաւ նիմունը. մացիստ մեծունցըն ցամցունն յրուու ուրուաւ կըցունն յարուունքաւ:

ზოგჯერ სიშეყნარე გმობილი
სკობს სიჩქარესა ჭიბულესა.

ქალაქის გამგეობას მოუწყევია საბჭო და რი-
ხიანად გამოყენებით ხმოსნისაონის; ასდღინ
უწყლობით და მტკიცით ეიჩჩინით, ახლო შეკუ-
ლებით მოლებით წყლის გამოყენასო, ახლო გადა-
ესწყიტოთ სამი ათასი მანების მოცემა კონსალტა-
ციებ, რომელიც გვიპირდება ამ საქმის გამოყელებასო.
ქალაქის საბჭოუ, ცოტაოდნენ ლაპარაქს შემდეგ. და-
თანამებულ ამაზე, ჩენ გვაკირდება, ერთ მხრით
ასეთი მოსწრეობა ქალაქის გამგეობისა და მერაც
მხრით ასეთი დუფლიკირებლობა ქალაქის ხმოსნისა,
რომელიც სძლომაში დაწერებინ. რამდენადაც ვი-
ციო, ქუთაისის გამგეობას ჯერ ინგინირებულ არა
ჟენ ასეთს ტექნიკურს საქმეებში გამოცდილი, რომ
წილადინ დაკიოთხოვთ; თეთვი ქუთაისის ხმოსნებს
შორისაც ერთი ტექნიკა არ მოიძებნება, რომ საჭირ
შეწყრებულივა ამ მძიმე სავაზზე და თავის აზრი
გმირობითა მეტიერებასა და გამოყიდვებაზედ და-
მუტკიცოლი.

^{*)} ბრისას შეკითხვას, რომ ამ დროის საპარსულო თემაზე იმ იმპოდა ნუთი ფრანგი იყოვო, ასე რომ გვირგვინი აღა-ვრჩდის ლიტებულა ხელთასს ეჭისას რედა ხორ მაწითა.

გვულ-წრფელია კურნენთ ქუთაისის ქალა
მშენებას, რომ სანამ მისი წყლის გაყენის საჭმე
უდიდებოდეს, კარგი სასის მცირდნე ინგენიერი
იყო მარტინ გრიგორი გორგავაძე, რომელიც
ლეგატი ჰქონდეს მისილონა საქართველოში, რომ
შეიძინ საჭმე ამ წაახლონათ ქლავებს გამო
და ამ გაამარტილებინობა ჩართული ანდაც:

კეთილ საქმეს კულა ალოილად დაწყებს, მაგრა
მშენელ მუცელი, გვიცელილი და წინდახდოულ
ასრულობს და სხვა არარაო.

၁၂၃၈
(၁၇၅၀ ခုနှစ်တွင် မြန်မာရှိသူများ ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သည့် အကြောင်းဖြစ်၏ အကြောင်း)။

(34637508)

„ცინერება“ გაფრინდა „შეღლოან“ და თავის მეტობის
სასწავლის ქრისტიან სამკურ დაუსტევინა.

— ଯାହିଁ କରିବ? — କିମ୍ବାଦିଲାଙ୍କ କରିବ କିମ୍ବାଦିଲାଙ୍କ.

— ଶତକାରୀଙ୍କୁ

— ପ୍ରାଣିକର୍ତ୍ତବ୍ୟାନୀ ଦ୍ୱାରା କଷ୍ଟପୂର୍ବକ ହେଲାଯାଇଥାଏ କଷିମିତାକଣଙ୍କ
ଦ୍ୱାରା ବିଶ୍ଵରୂପାଳା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକଣଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ
ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ

ପ୍ରମାଣ ପରିମଳାକୁ, ଗାସକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ଶୈଖିତ୍ୟରେ ଦୂର ନେଇଲୁଛି ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚମ୍ଭାବରେ ଉପରେ ଥିଲୁଛି। ଉଚ୍ଚମ୍ଭାବରେ ଥିଲୁଛି ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚମ୍ଭାବରେ ଥିଲୁଛି।

— ସାଙ୍ଗ ମିଳିପାଇନ୍ତି? କେବଳକୁଣ୍ଡଳ ଲାଗୁଏନା
ମେଘଦୂଷଣ ।

— ასევე კი გირი, რაცა გსურს, წამოიყენებადა სასახლედათ ტარტარზე, შეიძი გინდა დედას მოგიტაროთ, გნ?

— სწორებ, უპასუხა „ცისირებები“. თუ ნამშე ჭარბი რეალური მომენტი, გვიფიციცი ის ჩემზედ ბოლოტიდ დღვიძინი და უკიდურეს ასაკი იქნება.

— ମୁଖ୍ୟା, ମୁଖ୍ୟା, ତା, କାହାର ମାଗିଲିପିକାରେ ମିଶ୍ରମାଳାକାର
ମାର୍ଗର ମାନିବିନ୍ଦୀର ଦେଖିନାହିଁ; କାହାର କୀମିଶ ମେଲାକାରିତାର ଲାଗ୍ର
କାହାର ଦେଖିବାରେ କାହାର କାହାରିବାରେ କାହାରିବାରେ

“შედგომა” თვეით ცოცხილ ქართველ საქართველოს და მერი მინაზე დასტურდეს. მოედო დედამიწა სა სამინიჭმა გრძელდა და გვამდინარება.

— ସ୍ଵାମୀଙ୍କ, ମେଳିବା, ମିଶ୍ରିଲୁହା! ଲୋକରେ „ଶ୍ରୀରାମ“
ଦୟାତ୍ମିକି ପେଣ୍ଡି ହେଲାନ୍ତି ଏବଂ କିମ୍ବା ମହା ଜୀବଙ୍କ କିମ୍ବା

საქონლები და გრძელ დროიდან მომავალში და აუცილებელ
სისტემები და მეცნიერებები მიმდინარეობდნენ და მიმდინარეობდნენ
სისტემები და მეცნიერებები მიმდინარეობდნენ და მიმდინარეობდნენ

— რას გეიბრძონებთ, დიდო სელმწივებები, უთხრეს სამაგიტ ერთხმად.

— ମାତ୍ରମାନିକ, ଯୁଗୀଲେଗୁଡ଼ି ହେବିବ କରିବୁଣୁହିଁ ଯାଏ
ଫୁଲ୍‌ପାଶିକଟ, ତା କରିବା? କ୍ଷେତ୍ରକୁ „ବୁଦ୍ଧିକୁଳପାତି“।

କଣ ପ୍ରତିଲିପି ଗୁମ୍ଭାର୍ଜାର, ଅୟ ଶେବା ଦ୍ୱାରା ଉପରେ
କେବୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ! ମୋହନ୍ତି ଗୁମ୍ଭାର୍ଜାର ଏବଂ
ଅର୍ଥାତ୍ ଏକାକ୍ରମିକ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ କିମ୍ବା ସାମାଜିକ:

— ଗୁରୁତ୍ବ ମିଳାଇଲା କୁଣ୍ଡଳ! ଏହି ସାଙ୍ଗଶୂନ୍ୟ ହେଲେ ଏହାର
ଦେଖିଲୀରୁ ଡିଲା ଉତ୍ତରପୂର୍ବ, ଓ ଅନ୍ତର୍ଭିତ୍ତି ଦେଖିଲୁଛା ଏହାରୁ, ତା
ରୁକ୍ଷରାମ ମେଲିଲୁଣ୍ଡା ଏହି ହେଲାନ୍ତିରୁ ଏହାରୁକୁ ଆଶିଥିଲାଏବେ କିନ୍ତୁ
କିନ୍ତୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଆଶିଥିଲାଏବେ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ
ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ
ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ

— କିମ୍ବା, ଗୁରୁତ୍ବରେ ଦେଖିଯାଇଲୁ ଏବଂ ପରିହାରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ନିର୍ମିତ ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ରରେ ଧାରାବଳୀ ଉପରିରେଖା କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ରରେ, ଅଥ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

სამიერ ჭინგა სახე განრჩევისუბრივი კოკოლების
თან დამტკიცდა. მის დღი გასურგებულის მულების მითიცვლი-
ოს და თათაბარის შეუძლი, — დადას საუფერო როგორ-
გვამორჩიოთ თავისი შევიდო.

“ပြုစေရန်” လဲ “မျှော်လွှာ” ဖြေတူပဲပါ သော ဒိဋ္ဌကို သာမျှ အပေါ်
မျှော်လွှာ ပေါ်လိုက် လဲ မျှော်လွှာ လေးပြောရေးကဲလိုက် လျော့-များ

კრთად ტებილდა მძინარეთ და ბეჭდიქუშით სასი ვალენტინ
წევინგებულებს.

ბოლოს, დედას ღმის ძილის ზეწარი გა-ათვრეს და
უკიდუით წარდგნ გახარებულები, რომ საქმე ასე კორგად
დაიწეს.

ଭୁବନେଶ୍ୱର କିମ୍ବା ଲାଲପାଣି ହାତରେ ଦେଖିଲୁଛା ମାତ୍ର ନାହିଁ ।

କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

შინუალობს უსიმორენობს ასციადულდღ, დედა დ შეიძლ ეტრიუმით გრავენერენ და ი დაიტეს ტრიპტენ. ს. ეტრიუმ დედას ქვედა მოსატეს, კორიდორ ლომისადან დასავალ მოკულს ჰყავსნის შემუალისა დ სუკ მისს გაისაზღვრა: „ ძოღლო, სადა ხრ? გძმომებულ, შეიძლ! მა რეც მტკუთ დაგრეულა დედა შენა “

ମୁଖ୍ୟମି କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରଦୀପ କାନ୍ତିଲ୍ଲା ବିଜୁ, ଏହାରେଣ୍ଟଙ୍କ ମାତ୍ର ଧ୍ୟାନରେ ମନୋଦ୍ୱାରା ବିଜୁରେ ବିଜୁରେ କାନ୍ତିଲ୍ଲାରେ କାନ୍ତିଲ୍ଲାରେ!.. ଅମିତ

მაგივრად საბრძოო დედას თვისისი საგუთანის ხმის პანი
მოუსმოდა: „შვილო, ჩემთ შვილივი!“

ბოლოს, უნეგე შოდ თვალი ზეცას
მსოფლიო „რივოლიტი“ სახ-თა დაინიშა.

— ଶେଖ୍ଯେ ଶେଷ ରୀତିରେ ହୁଏଇଲୁଛାନ୍ତଙ୍କେ! ଏହା ମନେ
ପୁଣି ଶୋଇଲୁ? କିନ୍ତୁ ଏହା ଏହା, କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା
ଦେଖାଇଲୁ? କିନ୍ତୁ କୁନ୍ଦା ମୋହାଲୀରେବେ ଶବ୍ଦରୁଥିଲୁ? କିନ୍ତୁ କୁନ୍ଦା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

სარანგაში მასუთად ისევ კადაისარჩოსა და კატერ.

— ସୁନ୍ଦର ଶ୍ଵାସିତରେ ହୋଇଗଲେ କିମିଟି ଶ୍ଵାସ, ଡାଯୋର୍ଗିରେ
ପରିଚିତରେଥିଲାମି ଏହାମି ଏ ଫ୍ରେଣ୍ଡ୍‌ରେ ଶ୍ଵାସ ସବ୍ରଦିତ ଗ୍ରୀବାଇଲ୍ଦିଲା.
ଦୂର କିମି କିମିନେ ଗ୍ରୀବାଇଲା କିମିଟି ଏ ମିନ୍ଦର୍କାରୀମାତ୍ର, ଗ୍ରୀବାଇଲା
କ୍ରମାନ୍ତରେ ଦୂରେମୁଖ ମେହନାର୍କାରୀମାତ୍ର; ମିଳାଇଲା, ମିଳାଇଲା ଶ୍ଵାସିତରେ
ଦୂରେମୁଖ, ମିଳାଇଲା ଏହା, ମିଳାଇଲା ଲାଗି, ମିଳାଇଲାକାହା, ରାତରି
ପରିଚିତ ମେହନାର୍କାରୀମାତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରର ମିଳାଇଲା ଏହା ଏହାରେ ଏହାରେ
ମିଳାଇଲାମେହନାର୍କାରୀମାତ୍ର: “ ଶ୍ଵାସିତା.. କିମି ଶ୍ଵାସିତା! .“ ମାତ୍ରକି ଏହା
ମିଳାଇଲା କିମିରେକିମି ଶ୍ଵାସିତା.

ମ୍ୟାନିଙ୍କ ରେଜିସ୍ଟ୍ରେସନ୍ ମୁଦ୍ରଣୀଙ୍କ ରୀ ହେଲିଗିରୁଥିଲା! ମରିଛିଏ ଏହା
ରୁ ଅନ୍ତରେ ପ୍ରାଦେଶିକିକ : „ମେଲୋଡୀ, ବିଧି ମେଲୋଡୀ“ ଦେଖିଲୁବୁ,
ଯାନ୍ତେକୁ ମନ୍ଦିରରୁ, ଗର୍ଭନାଳୀପୁ ଦ୍ୱାରା ରୂପାଦିତ, କେବଳ ରୂପ ମନ୍ଦିରରୁ
ରୂପାଦିତ ରୂପାଦିତ, ନିଃୟ ନିଃୟିତ, ଅନ୍ତରେ ବ୍ୟାପି ମନ୍ଦିର କୁଣ୍ଡଳୀପୁରୀ, ଯିବେ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ
କୁଣ୍ଡଳୀପୁରୀ, ଯିବେ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ, ଅନ୍ତରେ ବ୍ୟାପି ମନ୍ଦିର କୁଣ୍ଡଳୀପୁରୀ,

၁၇၈၀ ခုနှစ်တွင် မြန်မာ ဒေသတွင် အမြန် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သူများ

— ମନେଷିଙ୍ଗର, କ୍ଷୀତକୀ, ଜୀ ହୁଣ୍ଡି ଏହି ଦେଶିଲ୍ଲିଧୀର ଜୀବ
କାହିଁରେ?

— ସେ କାହିଁ କେମିକାର୍ଥ ଦୟା ପାଇଁ ତମ ଶିଖିଲୁଣ୍ଡି,
ଏହା କୁଳିଙ୍ଗରେ ଘେରା ଏବଂ ମାତ୍ରକାରୀ ଶୈଳେଷ, ଏବଂ ମେଘରୁ ଯାଇ
ଦୟାପାଇଁ ଶୁଭ୍ର କ୍ଷେତ୍ର ଦେଇଲୁଣ୍ଡିଲୁ.

— କେବଳ ଶିଳ୍ପିର ମହାନ୍ତର ଅନୁଭବ ଏହାର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲା ।

„ପ୍ରତିକର୍ଣ୍ଣା“ ରୁ ଏହିଲାଙ୍ଘା “ ସିବେଶ୍ୟଳାନ୍ତ କୁଟ ଗ୍ରେନ୍ଡାର୍ମ୍ବନ୍ଦୀ ରୁକ୍ଷାରୁ କ୍ରିଯାପଦ୍ଧତିରେ ଉପରେଥିଲାମ୍ବନ୍ତ ଏବଂ ଫଳାନ୍ତରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏହି ପରିପାଳନ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟକୁ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିପାଳନ କରିବାରେ ମହିମାମାତ୍ରା ଉପରେଥିଲାମ୍ବନ୍ତ କର୍ମଚାରୀଙ୍କରେ ପ୍ରେସରିପରିପାଳନରେ ମେରାଜରେ ଦେଖାଯାଇଛି । ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିପାଳନ କରିବାରେ ମହିମାମାତ୍ରା ଉପରେ ଏହି ପରିପାଳନ କରିବାରେ ମେରାଜରେ ଦେଖାଯାଇଛି ।

კლდე უფრო და უფრო ინიციებლოდა, და მტრების უკრ თვალებაზე „იმდე“ გვლომდგინე დედას ეჭინებოდა, და მას დასახურდოდა.

— မျှတေသန စွဲလေ သဲ။
 — ရဲရဲ၊ ရဲရဲ။
 မျှတေသန ကဲ ပဲး ပဲ့ပိုးပေး ရဲရဲ ခဲ့သဲ။ များ မျှတေသန ဖော်ပဲ။
 ရဲရဲ ပဲ့ပိုးပေး ရဲရဲ ရဲရဲ ပဲ့ပိုးပေး ရဲရဲ ရဲရဲ ပဲ့ပိုးပေး ရဲရဲ။

— სადა სარ, შეიძლო՞ —
— ჯა გარ, ღება, ჯა. ახლა გი ურთმანეთს ვერა

— ის საძირ ჰქონდეთ და იმავალის.
— იმათვი ნუ გემინა, დედოლო! სამთავეს ხუნდები

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— კა ფრთხი, ასე ც არა, ამ ბენტის მენი მშობელი, უთხო მოდად სისარეველად ჩეკელია ღერა. ბერძნებას კაცი მათ მხროთ რესი ლაპარაკობს.

କାନ୍ଦିଲାରେ ପାତାରେ କାନ୍ଦିଲାରେ ପାତାରେ କାନ୍ଦିଲାରେ ପାତାରେ

၃၁—၂၈။

შესლეობის განვითარება
სტატიაში „გვეგუთის ციხე“ არის დაბეჭდილი: ბაზრატ მე-III

ଶ୍ରୀକୃତ୍ତବ୍ୟାନି-ଶିଳ୍ପିମୁଦ୍ରା ନଂ. ଟ.-୩୫୨୧୨୦୯୦୫

Дозв. ценз. Тифлисъ. 6 Февра гъ 1893 г.

4-22-Enc 2-2004 1-16p -25-5--3-1- (Tumor Fr. Hse T- 22